



**CONVÊNIO ESPECÍFICO ENTRE A
UNIVERSIDAD DE CÁDIZ (ESPAÑA) E
A UNIVERSIDADE FEDERAL DE MINAS
GERAIS (BRASIL)
ESTABELECENDO O REGULAMENTO
DE COTUTELA DE TESE DOUTORAL**

Na cidade de Belo Horizonte, em 29 de 11 de 2016.

REUNIDOS

De uma parte, Sr. Eduardo González Mazo, Reitor *Magnífico* da Universidade de Cádiz, com domicílio em *C/ Ancha, 16 de Cádiz*, em nome e representação da mesma, segundo nomeação da Presidência da Junta de Andalucía, aprovada pelo Decreto número 119/2015, de 31 de março (*BOJA* núm. 65 de 7 de abril), e em conformidade com as competências que lhe atribuem os Estatutos da Universidade de Cádiz, aprovados por Decreto 281/2003, de 7 de outubro (*BOJA* núm. 207 de 28 de outubro) e modificados pelo Decreto 2/2005, de 11 de janeiro, pelo Decreto 4/2007, de 9 de janeiro e pelo Decreto 233/2011, de 12 de julho.

E, de outra parte, Sr. Jaime Arturo Ramírez, Reitor da Universidade Federal de Minas Gerais, localizada na Avenida Antonio Carlos no. 6627, Belo Horizonte, Minas Gerais, Brasil, CNPJ no. 17.217.985/0001-04 em nome e representação da mesma, nomeado em 31 de janeiro de 2014 pela Presidente da República do Brasil, de acordo com as atribuições a ela conferidas no art.84, caput, inciso XXV da Constituição brasileira e tendo em vista o disposto no art 16, caput, inciso I, da Lei nr. 5.540, de 28 de novembro de 1968.

Ambas as partes reconhecem mutuamente a capacidade legal necessária para subscrever o presente Convênio e para tal efeito,

**CONVENIO ESPECÍFICO ENTRE LA
UNIVERSIDAD DE CÁDIZ (ESPAÑA) Y
LA UNIVERSIDADE FEDERAL DE
MINAS GERAIS (BRASIL)
REGULANDO EL RÉGIMEN DE
COTUTELA DE TESIS DOCTORAL**

En la ciudad de Cádiz, a 14 de abril de 2016.

REUNIDOS

De una parte, D. Eduardo González Mazo, Rector Magnífico de la Universidad de Cádiz, con domicilio en c/ Ancha 16, de Cádiz, en nombre y representación de la misma, según nombramiento de la Presidencia de la Junta de Andalucía aprobado por Decreto número 119/2015, de 31 de marzo (*BOJA* núm. 65, de 7 de abril), y de conformidad con las competencias que le atribuyen los Estatutos de la Universidad de Cádiz, aprobados por Decreto 281/2003, de 7 de octubre (*BOJA* núm. 207 de 28 de octubre) y modificados por el Decreto 2/2005, de 11 de enero, el Decreto 4/2007, de 9 de enero y el Decreto 233/2011, de 12 de julio.

Y de otra parte, D. Jaime Arturo Ramírez, Rector Magnífico de la *Universidade Federal de Minas Gerais*, con domicilio en *Avenida Antonio Carlos nº6627, Belo Horizonte, Minas Gerais, Brasil, CNPJ no. 17.217.985/0001-04* en nombre y representación de la misma, nombrado el 31 de enero de 2014 por la Presidenta de la República de Brasil, de acuerdo con las atribuciones conferidas en el art.84, apartado XXV de la Constitución brasileña y teniendo en cuenta las disposiciones del art.16, apartado I de la Ley número 5.540, del 28 de noviembre de 1968.

Ambas partes se reconocen mutuamente capacidad jurídica suficiente para suscribir el presente Convenio y a tal efecto,

DECLARAM	DECLARAN
PRIMEIRO. – Que existe e encontra-se em vigor um Convênio Marco entre as partes, na mesma data de firma do presente convênio específico, no qual se contempla um conjunto amplo de possíveis atividades de colaboração entre as duas universidades.	PRIMERO.- Que existe y se encuentra en vigor un Convenio Marco entre las partes, firmado en la misma fecha de firma del presente convenio específico, en el que se contempla un conjunto amplio de posibles actividades de colaboración entre las dos universidades.
SEGUNDO. – Que, em execução do mesmo e das relações consolidadas entre as duas universidades, as partes signatárias manifestam formalmente sua intenção de colaborar no exercício das atividades formativas que a cada uma incumbem, em conformidade com a legislação própria de cada uma das instituições e do que derive no presente convênio.	SEGUNDO.- Que, en ejecución del mismo y de las relaciones consolidadas entre las dos universidades, las partes firmantes manifiestan expresamente su voluntad de colaborar en el ejercicio de las actividades formativas que a cada una incumben, de conformidad con la legislación propia de cada una de las instituciones y de lo que derive en el presente convenio.
TERCEIRO. – Que, em particular, a Universidade de Cádiz e a Universidade Federal de Minas Gerais expressam seu interesse em estabelecer relações de colaboração entre os programas de doutorado próprios de ambas as instituições e desejam articular o intercâmbio de estudantes de doutorado e o procedimento para regulamentar o regime da cotutela de tese doutoral.	TERCERO.- Que, en particular, la Universidad de Cádiz y la <i>Universidade Federal de Minas Gerais</i> expresan su interés en establecer relaciones de colaboración entre los programas de doctorado propios de ambas instituciones y desean articular el intercambio de estudiantes de tercer ciclo y el procedimiento para ordenar el régimen de la cotutela de tesis doctorales.
QUARTO. – Que, nos termos indicados, a Universidade de Cádiz e a Universidade Federal de Minas Gerais desejam acordar o regime de exercício de cotutela de Teses Doutorais por doutores de ambas as instituições, que será regulamentado por aquilo que for previsto neste Convênio Específico e pelas normas que em cada caso possam desenvolvê-lo ou aplicá-lo, no âmbito normativo que afeta a cada uma das instituições signatárias.	CUARTO.- Que, en los términos indicados, la Universidad de Cádiz y la <i>Universidade Federal de Minas Gerais</i> desean acordar el régimen de ejercicio de cotutela de Tesis Doctorales por doctores de ambas instituciones, que se regulará por lo previsto en este Convenio Específico y por las normas que en su caso puedan desarrollarlo o aplicarlo, en el seno del marco normativo que a cada institución afecta.
De acordo com o anterior, as partes concordam em celebrar o presente Convenio Específico que será regulamentado segundo as seguintes	De acuerdo a lo anterior, las dos partes acuerdan suscribir el presente Convenio Específico, que se regirá por las siguientes
CLÁUSULAS	CLÁUSULAS
PRIMEIRA. – O objeto do presente Convênio Específico é definir as normas de colaboração entre a <i>Universidade de Cádiz</i> e a Universidade Federal de Minas Gerais para que os alunos dos programas de doutorado que em cada momento acordem as universidades possam realizar suas teses doutoriais em regime de cotutela.	PRIMERA.- El objeto del presente Convenio Específico es definir las bases de la colaboración entre la Universidad de Cádiz y la <i>Universidade Federal de Minas Gerais</i> para que los alumnos de los programas de doctorado que en cada momento acuerden las universidades puedan realizar sus tesis doctorales en régimen de cotutela.

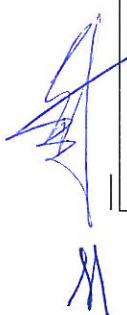
SEGUNDA. – A *Universidade de Cádiz* e a Universidade Federal de Minas Gerais formalizarão um convênio específico para cada um dos estudantes de doutorado que realizar a tese doutoral em regime de cotutela, segundo o modelo em anexo a este Convênio específico, que estabelecerá o regulamento específico da cotutela em cada caso, nos termos em que estiver previsto o regulamento de cada uma das universidades.

TERCEIRA. – A assinatura do convênio específico de cotutela previsto no número anterior pelos representantes designados da *Universidade de Cádiz* e da Universidade Federal de Minas Gerais expressa a conformidade de que o aluno de doutorado devidamente citado em cada convênio específico realize a tese em regime de cotutela, desdobrando a plenitude dos efeitos correspondentes.

QUARTA. – As teses doutorais que forem defendidas no âmbito deste convênio específico e dos convênios previstos na cláusula segunda serão reconhecidas pelas universidades signatárias deste Convênio Específico, atendendo cada uma delas ao regulamento que lhes resulte de aplicação.

Do mesmo modo, o regime referido aos requisitos prévios, à elaboração, ao depósito e à leitura das teses doutorais, bem como o referido a sua reprodução, sua publicação (por qualquer meio, sendo este próprio das universidades ou por meios externos) e à eventual utilização dos resultados da pesquisa, incluídos os correspondentes direitos de propriedade intelectual e de propriedade industrial, se for o caso, será o previsto pelas normas vigentes em cada país.

QUINTA. – As universidades signatárias estabelecerão as formas de financiamento dos gastos derivados deste Convênio Específico, sem prejuízo de outros acordos particulares que possam atingir-se ou do que, se for o caso, for determinado no convênio específico de cotutela previsto na cláusula segunda deste Convênio. Em todo caso, esses outros acordos terão a consideração de “norma especial” e precederão em sua aplicação ao disposto no presente texto.



SEGUNDA.- La Universidad de Cádiz y *Universidade Federal de Minas Gerais* formalizarán un convenio específico para cada uno de los estudiantes de doctorado que realice la tesis doctoral en régimen de cotutela, según el modelo que se adjunta en este Convenio específico, que regulará el régimen concreto de la cotutela en cada caso, en los términos en los que prevea la normativa de cada una de las universidades.

TERCERA.- La firma del convenio específico de cotutela previsto en el número anterior por los representantes designados de la Universidad de Cádiz y la *Universidade Federal de Minas Gerais* expresa la conformidad de que el alumno de doctorado expresamente citado en cada convenio específico realice la tesis en régimen de cotutela, desplegando la plenitud de los efectos correspondientes.

CUARTA.- Las tesis doctorales que sean defendidas en el marco de este convenio específico y de los convenios previstos en la cláusula segunda serán reconocidas por las universidades firmantes de este Convenio Específico, atendiendo cada una de ellas a la normativa que les resulte de aplicación.

Asimismo, el régimen referido a los requisitos previos, a la elaboración, al depósito y a la lectura de las tesis doctorales, así como el referido a su reproducción, su publicación por cualquier medio propio de las universidades o externos y a la eventual utilización de los resultados de la investigación, incluidos los correspondientes derechos de propiedad intelectual y de propiedad industrial, en su caso, será el previsto por las normas vigentes en cada país.

QUINTA.- Las universidades firmantes establecerán las formas de financiación de los gastos derivados de este Convenio Específico, sin perjuicio de otros acuerdos particulares que puedan alcanzarse o de lo que, en su caso, se fije en el convenio específico de cotutela previsto en la cláusula segunda de este Convenio. En todo caso, esos otros acuerdos tendrán la consideración de “norma especial” y precederán en su aplicación a lo dispuesto en el presente texto.

SEXTA. – Este Convênio Específico entrará em vigor no dia de sua assinatura e terá uma vigência de cinco anos, prorrogando-se automaticamente por períodos de um ano, sempre que não houver denúncia de qualquer uma das partes, comunicada à outra parte com ao menos seis meses de antecedência à data de término da vigência.

Este Convênio Específico poderá ser rescindido em qualquer momento por mútuo acordo das partes signatárias, sem maiores requisitos do que sua formalização expressa.

Em qualquer dos casos, o término, a denúncia ou a rescisão deste Convênio específico não afetarão às teses já iniciadas, devendo prever-se precisamente a forma e os períodos de conclusão do regime de cotutela acordado.

E, aos efeitos indicados, os representantes das instituições signatárias concordam e assinam o presente *Convênio Específico* em duas vias originais de igual teor, nos idiomas espanhol e português, dando fé do seu conteúdo em ambas as versões, no lugar e na data especificados no cabeçalho.

O REITOR DA UNIVERSIDADE FEDERAL DE MINAS GERAIS



Jaime Arturo Ramírez

Profª Sandra Regina Goulart Almeida
Vice-Reitora

Em 29/11/16

SEXTA.- Este Convenio Específico entrará en vigor el día de su firma y tendrá una vigencia de cinco años. Se prorrogará automáticamente por períodos de un año siempre que no medie denuncia de cualquiera de las partes, comunicada a la otra parte con al menos seis meses de antelación a su fecha de terminación.

Este Convenio Específico podrá ser resuelto en cualquier momento por mutuo acuerdo de las partes firmantes, sin más requisitos que su formalización expresa.

En cualquiera de los casos, la terminación, la denuncia o la resolución de este Convenio específico no afectarán a las tesis ya iniciadas, debiendo preverse expresamente la forma y los tiempos de conclusión del régimen de cotutela acordado.

Y a los efectos indicados, los representantes de las instituciones firmantes convienen y suscriben el presente Convenio Específico por duplicado, en las lenguas española y portuguesa, haciendo fe de su contenido en los dos textos igualmente, en el lugar y la fecha señalados en el encabezamiento.

EL RECTOR DE LA UNIVERSIDAD DE CÁDIZ




Eduardo González Mazo

ANEXO**MODELO DE CONVÊNIO ESPECÍFICO
PARA A COTUTELA DE TESES
DOUTORAIS, ACORDADO PELA
UNIVERSIDAD DE CÁDIZ E A
UNIVERSIDADE FEDERAL DE MINAS
GERAIS**

Na cidade de ***** , em 29 de 11 de 2016.

REUNIDOS

De uma parte, Sr. Eduardo González Mazo, Reitor *Magnífico* da Universidade de *Cádiz*, com domicílio em *C/ Ancha, 16 de Cádiz*, em nome e representação da mesma, segundo nomeação da Presidência da *Junta de Andalucía*, aprovada pelo Decreto número 119/2015, de 31 de março (*BOJA* núm. 65 de 7 de abril), e em conformidade com as competências que lhe atribuem os Estatutos da Universidade de *Cádiz*, aprovados por Decreto 281/2003, de 7 de outubro (*BOJA* núm. 207 de 28 de outubro) e modificados pelo Decreto 2/2005, de 11 de janeiro, pelo Decreto 4/2007, de 9 de janeiro e pelo Decreto 233/2011, de 12 de julho.

E, de outra parte, Sr. Jaime Arturo Ramírez Reitor da Universidade federal de Minas Gerais localizada na Avenida Antonio Carlos, no. 6627, Belo Horizonte, Minas Gerais, Brasil, CNPJ no. 17.217.985/0001-04 em nome e representação da mesma, nomeado em 31 de janeiro de 2014 pela Presidente da República do Brasil, de acordo com as atribuições a ela conferidas no art 84, caput, inciso XXV da Constituição brasileira e tendo em vista o disposto no art 16, caput, inciso I, da Lei nr. 5.540, de 28 de novembro de 1968.

Ambas as partes reconhecem mutuamente a capacidade legal necessária para subscrever o presente Convênio e para tal efeito,

DECLARAM

PRIMEIRO. – Que existe e encontra-se em vigor um Convênio Específico entre as partes, assinado na mesma data de firma do presente convênio específico, no que se estabelece o regulamento da cotutela de teses doutoriais entre as duas universidades.

ANEXO**MODELO DE CONVENIO ESPECÍFICO
PARA LA COTUTELA DE TESIS
DOCTORALES, ACORDADO POR LA
UNIVERSIDAD DE CÁDIZ Y LA
UNIVERSIDADE FEDERAL DE MINAS
GERAIS**

En la ciudad de Cádiz, a 14 de abril de 2016.

REUNIDOS

De una parte, D. Eduardo González Mazo, Rector Magnífico de la Universidad de Cádiz, con domicilio en c/ Ancha 16, de Cádiz, en nombre y representación de la misma, según nombramiento de la Presidencia de la Junta de Andalucía aprobado por Decreto número 119/2015, de 31 de marzo (*BOJA* núm. 65, de 7 de abril), y de conformidad con las competencias que le atribuyen los Estatutos de la Universidad de Cádiz, aprobados por Decreto 281/2003, de 7 de octubre (*BOJA* núm. 207 de 28 de octubre) y modificados por el Decreto 2/2005, de 11 de enero, el Decreto 4/2007, de 9 de enero y el Decreto 233/2011, de 12 de julio.

Y de otra parte, D. Jaime Arturo Ramírez, Rector Magnífico de la *Universidade Federal de Minas Gerais* en nombre y representación de la misma, nombrado el 31 de enero de 2014 por la Presidenta de la República de Brasil, de acuerdo con las atribuciones conferidas en el art.84, apartado XXV de la Constitución brasileña y teniendo en cuenta las disposiciones del art.16, apartado I de la Ley número 5.540, del 28 de noviembre de 1968.

Ambas partes se reconocen mutuamente capacidad jurídica suficiente para suscribir el presente Convenio y a tal efecto,

DECLARAN

PRIMERO.- Que existe y se encuentra en vigor un Convenio Específico entre las partes, firmado en la misma fecha de firma del presente convenio específico, en el que se regula el régimen de la cotutela de tesis doctorales entre las dos universidades.

SEGUNDO. – Que, em execução do mesmo e nos termos do modelo de Anexo nele estipulado, acordou-se a assinatura de um Convênio Específico para a Cotutela de Tese Doutoral, que fica submetido às previsões aqui contempladas, referido ao

doutorando Gesiane da Silva Lima,

sendo o título da Tese doutoral que se encontra elaborando

"Modulação do metabolismo de fungos filamentosos para a produção de substâncias anti-Alzheimer e anti-úlcera"

O trabalho será realizado sob a responsabilidade conjunta das duas instituições de acordo com as seguintes

CONDIÇÕES ADMINISTRATIVAS

1. *Condições de inscrição.* O doutorando deverá inscrever-se nas duas universidades participantes na cotutela, realizando o pagamento de matrícula na Universidade de Cádiz e sendo exonerado do pagamento dos mesmos na Universidade Federal de Minas Gerais.
Corresponde, ainda, ao doutorando tramitar e obter a cobertura social e médica requerida pelo deslocamento e a estadia na Espanha.
2. O doutorando defenderá sua Tese doutoral, em conformidade com o regulamento interno de cada universidade, de acordo com o *Real Decreto 99/2011*. A defesa de tese será na Universidade Federal de Minas Gerais UFMG – Brasil, em fevereiro de 2017. O texto deverá ser escrito em língua portuguesa, com um resumo escrito em espanhol ou inglês. A tese deverá ser apresentada em português. As universidades concordam, em caso de dificuldades financeiras, na realização da defesa de doutorado por meio das mais recentes tecnologias de comunicação, como a videoconferência.
3. A duração prevista para a elaboração da tese será de 4 anos, devendo ser distribuído o tempo de formação e pesquisa entre as duas universidades, não podendo ser o tempo total de permanência do doutorando em cada universidade inferior a doze meses.

SEGUNDO.- Que, en ejecución del mismo y en los términos del modelo de Anexo allí recogido, se acuerda la firma de un Convenio Específico para la Cotutela de Tesis Doctoral, que queda sometido a las previsiones aquí contempladas, referido al

doctorando Gesiane da Silva Lima,

siendo el título de la Tesis doctoral que se encuentra elaborando

"Modulación del metabolismo de hongos filamentosos para la producción de sustancias anti-Alzheimer y anti-úlcera"

El trabajo se realizará bajo la responsabilidad conjunta de las dos instituciones de acuerdo con las siguientes

CONDICIONES ADMINISTRATIVAS

1. *Condiciones de inscripción.* El doctorando se inscribirá en las dos universidades participantes en la cotutela, abonando los derechos de matrícula en la Universidad de Cádiz y siendo exonerado del pago de los mismos en la *Universidade Federal de Minas Gerais*.
Corresponde además al doctorando gestionar y obtener la cobertura social y médica que requiera su desplazamiento y su estancia en España.
2. El doctorando defenderá su Tesis doctoral de conformidad con la normativa interna de cada universidad, según el Real Decreto 99/2011. La defensa de tesis será en la *Universidade Federal de Minas Gerais UFMG- Brasil*, en febrero de 2017. El texto debe escribirse en el idioma portugués, con un resumen escrito en español o inglés. La tesis debe presentarse en portugués. Las universidades están de acuerdo, en caso de dificultades financieras, en la realización de la defensa doctoral mediante las últimas tecnologías de comunicación, como videoconferencia.
3. La duración prevista para la elaboración de la tesis será de 4 años, debiendo repartirse el tiempo de formación e investigación entre las dos universidades, no pudiendo ser el tiempo total de permanencia del doctorando en cada universidad inferior a doce meses.

CONDIÇÕES ACADÊMICAS	CONDICIONES ACADÉMICAS
<p>4. O doutorando efetuará seu trabalho de pesquisa sob o controle e responsabilidade dos seguintes diretores de teses em cada uma das universidades, desenvolvendo seu doutoramento alternadamente entre as duas instituições, sendo o cronograma de trabalho definido pelos orientadores de tese:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Período previsto no estabelecimento de origem (<i>Universidade Federal de Minas Gerais</i>): 36 meses (de fevereiro/2014 a agosto/2015 e de setembro/2016 a janeiro/2018); - Período previsto na instituição espanhola (<i>Universidad de Cádiz</i>): 12 meses (de setembro/2015 a agosto/2016)." 	<p>4. El doctorando efectuará su trabajo de investigación bajo el control y responsabilidad de los siguientes directores de tesis en cada una de las universidades desarrollando su tesis doctoral alternativamente entre las dos instituciones, siendo el horario de trabajo definido por los orientadores de tesis:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Periodo previsto en el establecimiento de origen (<i>Universidade federal de Minas Gerais</i>) : 36 meses (de febrero/2014 a agosto/2015 y de Septiembre/2016 a enero/2018) - Periodo previsto en la institución española (universidad de Cádiz): 12 meses (de septiembre/2015 a agosto/2016)"
<p>Pela Universidad de Cádiz:</p> <p>Doutor <u>Isidro González Collado</u></p> <p>Departamento: <u>Química Orgânica</u></p> <p>Pela Universidade Federal de Minas Gerais:</p> <p>Doutora <u>Jacqueline Aparecida Takahashi</u>.</p> <p>Departamento: <u>Química</u></p> <p>A aceitação dos diretores deverá constar em documento escrito, que será anexado a este Convênio Específico, devendo constar a assinatura específica do compromisso de ambos os diretores em exercerem de forma plena e conjunta a direção da tese e de assumirem a responsabilidade que disso deriva.</p>	<p>Por la Universidad de Cádiz:</p> <p>Doctor: <u>Isidro González Collado</u></p> <p>Departamento: <u>Química Orgánica</u></p> <p>Por la <i>Universidade Federal de Minas Gerais</i>:</p> <p>Doctora <u>Jacqueline Aparecida Takahashi</u>.</p> <p>Departamento: <u>Química</u></p> <p>La aceptación de los directores deberá hacerse constar en documento escrito, que se adjuntará a este Convenio Específico, debiendo constar la firma expresa del compromiso de ambos doctores para ejercer en forma plena y conjunta la dirección de la tesis y la asunción de la responsabilidad que de ello deriva.</p>
<p>5. O tribunal perante o qual deverá defender-se a tese será designado de comum acordo entre as duas universidades e sua composição será regida pelas normas reguladoras da pós-graduação da <u>Universidade de Cádiz</u> ou <u>Universidade Federal de Minas Gerais</u>. Em todo caso, ao menos um dos titulares e um dos suplentes propostos deverão ser doutores da Universidade Federal de Minas Gerais.</p> <p>6. O financiamento dos gastos em que incorrerem os doutores que fizerem parte do tribunal será responsabilidade do Departamento responsável pela tese, em cada universidade.</p> 	<p>5. El tribunal ante el que deberá defenderse la tesis será propuesto de común acuerdo entre las dos universidades y su composición se regirá por las normas reguladoras del tercer ciclo de la Universidad de Cádiz o de la <u>Universidade Federal de Minas Gerais</u>. En todo caso, al menos uno de los titulares y uno de los suplentes propuestos deberán ser doctores de la <i>Universidade federal de Minas Gerais</i>.</p> <p>6. La financiación de los gastos en que incurran los doctores que formen parte del tribunal será responsabilidad del Departamento o Grupo de Investigación al que esté adscrita la tesis en cada universidad.</p>

<p>“Para realizar suas atividades na <i>Universidad de Cádiz</i>, o doutorando tem como auxílio financeiro a bolsa de estudos recebida do governo brasileiro através do programa Ciências Sem Fronteiras do CNPq.”</p> <p>7. Aprovada a tese, ambas as universidades comprometem-se a expedir os correspondentes títulos de Doutor, conforme a legislação aplicável em cada país.</p> <p>8. As condições do depósito de exemplares, regime dos direitos de autor e a eventual reprodução das teses no âmbito universitário serão as estabelecidas pela legislação vigente em cada país. A assinatura deste documento pelas partes implica necessariamente o compromisso de respeitar essa eventual publicação e difusão dos trabalhos de pesquisa.</p> <p>O REITOR DA UNIVERSIDADE FEDERAL DE MINAS GERAIS</p> <p></p> <p>Jaime Arturo Ramírez Profª Sandra Regina Goulart Almeida Vice-Reitora</p> <p>* Anexar documentos de aceitação dos diretores da tese</p> <p><i>29.11.16</i></p>	<p>“Para llevar a cabo sus actividades en la Universidad de Cádiz, el doctorando tiene beca de ayuda financiera del gobierno brasileño a través del programa Ciencias sin Fronteras.”</p> <p>7. Aprobada la tesis, ambas universidades se comprometen a expedir los correspondientes títulos de Doctor, de conformidad con la legislación aplicable en cada país.</p> <p>8. Las condiciones del depósito de ejemplares, régimen de los derechos de autor y la eventual reproducción de las tesis en el ámbito universitario serán las establecidas por la legislación vigente en cada país. La firma de este documento por las partes implica necesariamente el compromiso de respetar esa eventual publicación y difusión de los trabajos de investigación.</p> <p>EL RECTOR DE LA UNIVERSIDAD DE CÁDIZ</p> <p></p> <p>Eduardo González Mazo</p> <p>* Adjuntar documentos de aceptación de los directores de la tesis</p>
---	--

ANEXO**MODELO DE CONVÊNIO ESPECÍFICO
PARA A COTUTELA DE TESES
DOUTORAIS, ACORDADO PELA
UNIVERSIDAD DE CÁDIZ E A
UNIVERSIDADE FEDERAL DE MINAS
GERAIS**

Na cidade de ***** , em 29 de 11 de 2016.

REUNIDOS

De uma parte, Sr. Eduardo González Mazo, Reitor Magnífico da *Universidade de Cádiz*, com domicílio em *C/ Ancha, 16 de Cádiz*, em nome e representação da mesma, segundo nomeação da Presidência da *Junta de Andalucía*, aprovada pelo Decreto número 119/2015, de 31 de março (*BOJA* núm. 65 de 7 de abril), e em conformidade com as competências que lhe atribuem os Estatutos da *Universidade de Cádiz*, aprovados por Decreto 281/2003, de 7 de outubro (*BOJA* núm. 207 de 28 de outubro) e modificados pelo Decreto 2/2005, de 11 de janeiro, pelo Decreto 4/2007, de 9 de janeiro e pelo Decreto 233/2011, de 12 de julho.

E, de outra parte, Sr. Jaime Arturo Ramírez Reitor da Universidade federal de Minas Gerais localizada na Avenida Antonio Carlos, no. 6627, Belo Horizonte, Minas Gerais, Brasil, CNPJ no. 17.217.985/0001-04 em nome e representação da mesma, nomeado em 31 de janeiro de 2014 pela Presidente da República do Brasil, de acordo com as atribuições a ela conferidas no art 84, caput, inciso XXV da Constituição brasileira e tendo em vista o disposto no art 16, caput, inciso I, da Lei nr. 5.540, de 28 de novembro de 1968.

Ambas as partes reconhecem mutuamente a capacidade legal necessária para subscrever o presente Convênio e para tal efeito,

DECLARAM

PRIMEIRO. – Que existe e encontra-se em vigor um Convênio Específico entre as partes, assinado na mesma data de firma do presente convênio específico, no que se estabelece o regulamento da cotutela de teses doutoriais entre as duas universidades.

ANEXO**MODELO DE CONVENIO ESPECÍFICO
PARA LA COTUTELA DE TESIS
DOCTORALES, ACORDADO POR LA
UNIVERSIDAD DE CÁDIZ Y LA
UNIVERSIDADE FEDERAL DE MINAS
GERAIS**

En la ciudad de Cádiz, a 1 de diciembre de 2015.

REUNIDOS

De una parte, D. Eduardo González Mazo, Rector Magnífico de la Universidad de Cádiz, con domicilio en c/ Ancha 16, de Cádiz, en nombre y representación de la misma, según nombramiento de la Presidencia de la Junta de Andalucía aprobado por Decreto número 119/2015, de 31 de marzo (*BOJA* núm. 65, de 7 de abril), y de conformidad con las competencias que le atribuyen los Estatutos de la Universidad de Cádiz, aprobados por Decreto 281/2003, de 7 de octubre (*BOJA* núm. 207, de 28 de octubre) y modificados por el Decreto 2/2005, de 11 de enero, el Decreto 4/2007, de 9 de enero y el Decreto 233/2011, de 12 de julio.

Y de otra parte, D. Jaime Arturo Ramírez, Rector Magnífico de la *Universidade Federal de Minas Gerais*, con domicilio en Avenida Antonio Carlos nº6627, Belo Horizonte, Minas Gerais, Brasil, CNPJ no. 17.217.985/0001-04 en nombre y representación de la misma, nombrado el 31 de enero de 2014 por la Presidenta de la República de Brasil, de acuerdo con las atribuciones conferidas en el art.84, apartado XXV de la Constitución brasileña y teniendo en cuenta las disposiciones del art.16, apartado I de la Ley número 5.540, del 28 de noviembre de 1968.

Ambas partes se reconocen mutuamente capacidad jurídica suficiente para suscribir el presente Convenio y a tal efecto,

DECLARAN

PRIMERO.- Que existe y se encuentra en vigor un Convenio Específico entre las partes, firmado en la misma fecha de firma del presente convenio específico, en el que se regula el régimen de la cotutela de tesis doctorales entre las dos universidades.

SEGUNDO. – Que, em execução do mesmo e nos termos do modelo de Anexo nele estipulado, acordou-se a assinatura de um Convênio Específico para a Cotutela de Tese Doutoral, que fica submetido às previsões aqui contempladas, referido ao

doutorando Gabriel Franco dos Santos,

sendo o título da Tese doutoral que se encontra elaborando

"A exploração da capacidade de biotransformação de produtos naturais e medicinais por diferentes espécies de fungos"

O trabalho será realizado sob a responsabilidade conjunta das duas instituições de acordo com as seguintes

CONDIÇÕES ADMINISTRATIVAS

1. *Condições de inscrição.* O doutorando deverá inscrever-se nas duas universidades participantes na cotutela, realizando o pagamento de matrícula na Universidade de Cádiz e sendo exonerado do pagamento dos mesmos na Universidade Federal de Minas Gerais.
Corresponde, ainda, ao doutorando tramitar e obter a cobertura social e médica requerida pelo deslocamento e a estadia na Espanha.
2. O doutorando defenderá sua Tese doutoral em conformidade com o regulamento interno de cada universidade, de acordo com o *Real Decreto 99/2011*. A defesa de tese será na Universidade Federal de Minas Gerais UFMG – Brasil, em fevereiro de 2017. O texto deverá ser escrito em língua portuguesa, com um resumo escrito em espanhol ou inglês. A tese deverá ser apresentada em português. A universidades concordam, em caso de dificuldades financeiras, na realização da defesa de doutorado por meio das mais recentes tecnologias de comunicação, como a videoconferência.
3. A duração prevista para a elaboração da tese será de [4] anos, devendo ser distribuído o tempo de formação e pesquisa entre as duas universidades, não podendo ser o tempo total de permanência do doutorando em cada

SEGUNDO.- Que, en ejecución del mismo y en los términos del modelo de Anexo allí recogido, se acuerda la firma de un Convenio Específico para la Cotutela de Tesis Doctoral, que queda sometido a las previsiones aquí contempladas, referido al

doctorando Gabriel Franco dos Santos,

siendo el título de la Tesis doctoral que se encuentra elaborando

"La exploración de la capacidad de biotransformación de productos naturales y medicamentos por diferentes especies de hongos"

El trabajo se realizará bajo la responsabilidad conjunta de las dos instituciones de acuerdo con las siguientes

CONDICIONES ADMINISTRATIVAS

1. *Condiciones de inscripción.* El doctorando se inscribirá en las dos universidades participantes en la cotutela, abonando los derechos de matrícula en la Universidad de Cádiz y siendo exonerado del pago de los mismos en la *Universidade Federal de Minas Gerais*.
Corresponde además al doctorando gestionar y obtener la cobertura social y médica que requiera su desplazamiento y su estancia en España.
2. El doctorando defenderá su Tesis doctoral de conformidad con la normativa interna de cada universidad, según el Real Decreto 99/2011. La defensa de tesis será en la *Universidade Federal de Minas Gerais* UFMG- Brasil, en febrero de 2017. El texto debe escribirse en el idioma portugués, con un resumen escrito en español o inglés. La tesis debe presentarse en portugués. Las universidades están de acuerdo, en caso de dificultades financieras, en la realización de la defensa doctoral mediante las últimas tecnologías de comunicación, como videoconferencia.
3. La duración prevista para la elaboración de la tesis será de [4] años, debiendo repartirse el tiempo de formación e investigación entre las dos universidades, no pudiendo ser el tiempo total de permanencia del doctorando en cada

<p>universidade inferior a doze meses.</p> <h3>CONDIÇÕES ACADÊMICAS</h3> <p>4. O doutorando efetuará seu trabalho de pesquisa sob o controle e responsabilidade dos seguintes diretores de teses em cada uma das universidades, desenvolvendo seu doutoramento alternadamente entre as duas instituições, sendo o cronograma de trabalho definido pelos orientadores de tese:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Período previsto no estabelecimento de origem (<i>Universidade Federal de Minas Gerais</i>): 36 meses (de fevereiro/2014 a agosto/2015 e de setembro/2016 a janeiro/2018); - Período previsto na instituição espanhola (<i>Universidad de Cádiz</i>): 12 meses (de setembro/2015 a agosto/2016)." <p><i>Pela Universidad de Cádiz:</i></p> <p>Doutor <u>Isidro González Collado</u></p> <p>Departamento: <u>Química Orgánica</u></p> <p><i>Pela Universidade Federal de Minas Gerais:</i></p> <p>Doutora <u>Jacqueline Aparecida Takahashi</u>.</p> <p>Departamento: <u>Química</u></p> <p>A aceitação dos diretores deverá constar em documento escrito, que será anexado a este Convênio Específico, devendo constar a assinatura específica do compromisso de ambos os diretores em exercerem de forma plena e conjunta a direção da tese e de assumirem a responsabilidade que disso deriva.</p> <p><i>M</i></p>	<p>universidad inferior a doce meses.</p> <h3>CONDICIONES ACADÉMICAS</h3> <p>El doctorando efectuará su trabajo de investigación bajo el control y responsabilidad de los siguientes directores de tesis en cada una de las universidades, desarrollando su tesis doctoral alternativamente entre las dos instituciones, siendo el horario de trabajo definido por los orientadores de tesis:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Periodo previsto en el establecimiento de origen (<i>Universidade federal de Minas Gerais</i>): 36 meses (de febrero/2014 a agosto/2015 y de Septiembre/2016 a enero/2018) - Periodo previsto en la institución española (universidad de Cádiz): 12 meses (de septiembre/2015 a agosto/2016)" <p>Por la Universidad de Cádiz:</p> <p>Doctor: <u>Isidro González Collado</u></p> <p>Departamento: <u>Química Orgánica</u></p> <p>Por la <i>Universidade Federal de Minas Gerais</i>:</p> <p>Doctora <u>Jacqueline Aparecida Takahashi</u>.</p> <p>Departamento: <u>Química</u></p> <p>La aceptación de los directores deberá hacerse constar en documento escrito, que se adjuntará a este Convenio Específico, debiendo constar la firma expresa del compromiso de ambos doctores para ejercer en forma plena y conjunta la dirección de la tesis y la asunción de la responsabilidad que de ello deriva.</p> <p>5. El tribunal ante el que deberá defenderse la tesis será propuesto de común acuerdo entre las dos universidades y su composición se regirá por las normas reguladoras del tercer ciclo de la Universidad de Cádiz o de la <i>Universidade Federal de Minas Gerais</i>. En todo caso, al menos uno de los titulares y uno de los suplentes propuestos deberán ser doctores de la <i>Universidade federal de Minas Gerais</i>.</p> <p>6. La financiación de los gastos en que incurran los doctores que formen parte del tribunal será responsabilidad del Departamento o</p>
---	---

<p>tribunal será responsabilidade do Departamento responsável pela tese, em cada universidade. Para realizar suas atividades na <i>Universidad de Cádiz</i>, o doutorando tem como auxílio financeiro a bolsa de estudos recebida do governo brasileiro através do programa Ciências Sem Fronteiras do CNPq.</p> <p>7. Aprovada a tese, ambas as universidades comprometem-se a expedir os correspondentes títulos de Doutor, conforme a legislação aplicável em cada país.</p> <p>8. As condições do depósito de exemplares, regime dos direitos de autor e a eventual reprodução das teses no âmbito universitário serão as estabelecidas pela legislação vigente em cada país. A assinatura deste documento pelas partes implica necessariamente o compromisso de respeitar essa eventual publicação e difusão dos trabalhos de pesquisa.</p> <p>O REITOR DA UNIVERSIDADE FEDERAL DE MINAS GERAIS</p> <p><i>[Signature]</i> em 29.11.16</p> <p>Jaime Arturo Ramírez Profª Sandra Regina Goulart Almeida Vice-Reitora</p> <p>* Anexar documentos de aceitação dos diretores da tese</p>	<p>Grupo de Investigación al que esté adscrita la tesis en cada universidad. Para llevar a cabo sus actividades en la Universidad de Cádiz, el doctorando tiene beca de ayuda financiera del gobierno brasileño a través del programa Ciencias sin Fronteras.</p> <p>7. Aprobada la tesis, ambas universidades se comprometen a expedir los correspondientes títulos de Doctor, de conformidad con la legislación aplicable en cada país.</p> <p>8. Las condiciones del depósito de ejemplares, régimen de los derechos de autor y la eventual reproducción de las tesis en el ámbito universitario serán las establecidas por la legislación vigente en cada país. La firma de este documento por las partes implica necesariamente el compromiso de respetar esa eventual publicación y difusión de los trabajos de investigación.</p> <p>EL RECTOR DE LA UNIVERSIDAD DE CÁDIZ</p>  <p>Eduardo González Mazo</p> <p>* Adjuntar documentos de aceptación de los directores de la tesis</p>
---	---